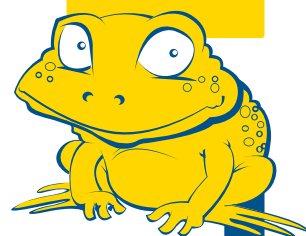




GEMENG
BIEKERECH

N°274 - SEPTEMBRE 2025



INFOBLAT VUN DER BIEKERECHER GEMENG - BULLETTIN COMMUNAL DE LA COMMUNE DE BECKERICH

D'SUEBELMUCK

NUMÉROS UTILES



GEMENG
BIEKERICH

ADMINISTRATION COMMUNALE DE BECKERICH

6, Dikrecherstrooss • L-8523 Beckerich
Tél. : 26 669-100 • E-mail : info@beckerich.lu
www.beckerich.lu

Les bureaux sont ouverts :
lundi - vendredi de 08h30 à 12h00 et mercredi de 14h15 à 17h45

RÉCEPTION - POPULATION

info@beckerich.lu | T. 26 669-100

NOTHUM Lynn

lynn.nothum@beckerich.lu
T. 26 669-100

ÉTAT CIVIL - POPULATION

BETZEN Viviane

viviane.betzen@beckerich.lu
T. 26 669-105

FACTURATION - POPULATION

BREVER Chantal

chantal.brever@beckerich.lu
T. 26 669-104

SECRÉTARIAT

KELLEN Martine, secrétaire

martine.kellen@beckerich.lu
T. 26 669-102

HOFFMANN Philippe

philippe.hoffmann@beckerich.lu
T. 26 669-101

RECETTE

THILL Natalie, receveur

natalie.thill@beckerich.lu
T. 26 669-130

SERVICE TECHNIQUE

REDING Flore, ingénieur technicien

flore.reding@beckerich.lu
T. 26 669-151

JAEGER Patrick, ingénieur technicien

patrick.jaeger@beckerich.lu
T. 26 669-150

DE OLIVEIRA Rafael, technicien

rafael.deoliveira@beckerich.lu
T. 26 669-152

CANDELAS Maria, architecte

maria.candelas@beckerich.lu
T. 26 669-605

ATELIER

atelier@beckerich.lu
T. 26 669-220

RENSEIGNEMENTS SALLES

JACOBY Patrick

patrick.jacoby@beckerich.lu
T. 26 669-201

RÉSEAU DE CHALEUR ET EAU

JACOBY Gilles

gilles.jacoby@beckerich.lu
T. 26 669-202

PERMANENCE ÉCOLES

SCHOLTES Claude

T. 691 721 436

MAISON RELAIS - DILLENDAPP

mrelais@beckerich.lu

BRAUN Olivier Chargé de direction T. 26 669-401

CAILTEUX Cindy Adjointe à la direction T. 26 669-402

POMPIERS (CIS BECKERICH)

cisbec@cgdis.lu

HALL SPORTIF

sportshal@beckerich.lu
T. 26 669-300

ASSISTANTE SOCIALE

DIAS Sandra

T. 26 62 10 55-1

GARDE FORESTIER

HOLLERICH Thierry

T. 621 202 184

CENTRE MÉDICAL REDANGE/ATTERT

T. 23 62 42-1



PERMANENCE DÉPANNAGE
T. 26 66 9-200



D'SUEBELMOUK
SEPTEMBRE 2025 / N° 274

Responsables d'édition : Thierry LAGODA, bourgmestre
Claude LOUTSCH, échevin
Patrick WAMPACH, échevin

Date butoir édition Octobre 2025 : 18.09.2025

suebelmouk@beckerich.lu



EDITORIAL P.04

GEMENG/
KOMMUNIKATIOUNEN P.06

DILLENDAPP &
SCHOU P.13

SICONA P.17

ALLGEMENG INFO P.22

KULTUR P.38

MANIFESTATIOUNS-
KALENNER P.44



d'Suebelmouk
Online



Schoulreentrée 2025/2026

No 9 Woche Summervakanz kënt de 15. September erëm Liewen zréck an d'Schoulhäff vun eisen Dierfer. Eis Botzequipe, eis Gemengenaarbechter, eis Beamte souwéi d'Léierpersonal an dat edukatiivt Personal vun der Maison Relais hu virop vill Preparatiounsarbecht geleescht fir datt beim Schoultransport, an de Kllassesäll an an de Schoulhäff alles prett ass, wann d'Kanner rëm d'Schoulbänk drécken.

Um Niveau vun den Zuelen, presentéiert sech d'Rentree '25/'26 folgendermoosse:

258 Kanner drécken am September d'Schoulbänk an eise 5 Schoulgebaier. 77% vun hinnen, d.h. 199 Kanner, sinn an eiser Maison Relais "Dillendapp" ageschriwwen. 19 Kanner ginn an de Précocé op Biekerech. De Cycle 1, d.h. d'Spillschoul, ass zu Uewerpallen mat 4 Klassen, respektiv mat 65 Schüler ënnerbruecht. De Cycle 2 mat 57 Kanner befënnt sech an der Näerdener Schoul. 56 Kanner ginn op liewen an de Cycle 3 an d'Schoul. An zu Biekerech sinn 61 Kanner vum Cycle 4 ageschriwwen.

Den Detail zur Schoulorganisatioun an dem Schülertransport fann dir an der Schoulsuebelmouk, déi dir op Ufro op der Gemeng kritt (Tel.: 26 669-101 oder Mail: suebelmouk@beckerich.lu) oder op eise Internetseite www.beckerich.lu fannt.

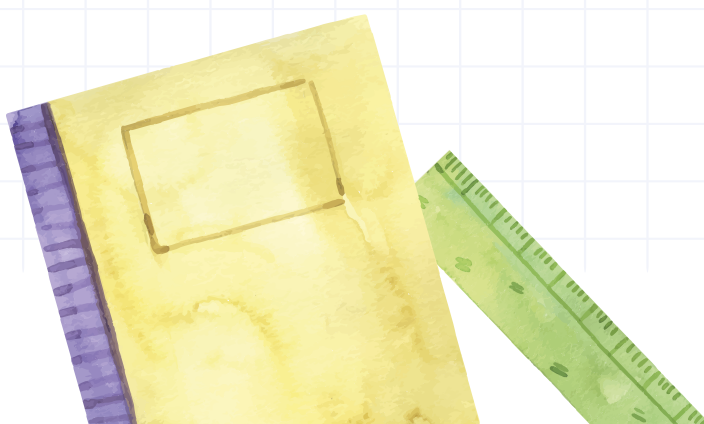
D'Rentree vum nächste Joer, d.h. '26/'27 gëtt da méi eng besonnesch, wann d'Dieren vum neie Schoul-

campus viraussichtlech opginn, an d'Kanner aus dem C1 net méi zu Biekerech am Précocé an zu Uewerpallen an der Spillschoul d'Schoulbänk drécken, mee ab dann niewent der Sportshal um neie Site vum Schoulcampus. Och eist Personal vum Dillendapp kann da vun de neie Raimlechkeeten profitéieren, ganz am Sënn vun eise Kanner.

Am Virfeld vum Schoulufank wënschen ech eise Schoulkanner, souwéi eise Schoulpersonal an de Mataarbechter aus dem Dillendapp op dëser Plaz eng schéi Rentrée 2025/2026.

Thierry LAGODA

Buergermeeschter vun der Gemeng Biekerech





Rentrée scolaire 2025/2026

Après neuf semaines de vacances d'été, la vie reprend le 15 septembre dans les cours d'école de nos villages. Nos équipes de nettoyage, nos ouvriers communaux, nos fonctionnaires ainsi que le corps enseignant et le personnel éducatif de la Maison Relais ont accompli un important travail préparatoire afin que tout soit prêt pour le transport scolaire, dans les salles de classe et dans les cours d'école lorsque les enfants reprendront le chemin de l'école.

Au niveau des chiffres, la rentrée 2025/2026 se présente comme suit :

258 enfants fréquenteront en septembre les bancs d'école dans nos 5 bâtiments scolaires. Parmi eux, 77%, soit 199 enfants, sont inscrits à notre Maison Relais « Dillendapp ». 19 enfants fréquenteront le précoce à Beckerich. Le Cycle 1, c'est-à-dire l'école maternelle, est installé à Oberpallen avec 4 classes regroupant 65 élèves. Le Cycle 2 avec 57 enfants se trouve à l'école de Noerdange. 56 enfants fréquentent le Cycle 3 à l'école d'Elvange. Et à Beckerich, 61 enfants sont inscrits au Cycle 4.

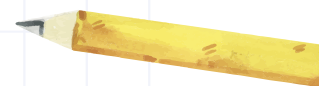
Les détails concernant l'organisation scolaire et le transport des élèves se trouvent dans le Schoulsuebelmouk, disponible sur demande auprès de la commune (Tél. : 26 669-101 ou mail : suebelmouk@beckerich.lu) ou sur notre site Internet www.beckerich.lu.

La rentrée de l'année prochaine, c'est-à-dire 2026/2027, sera plus particulière, avec l'ouverture prévue du nouveau campus scolaire. Les enfants du Cycle 1 ne fréquenteront plus le précoce de Beckerich ni l'école maternelle d'Oberpallen, mais seront accueillis à partir de là sur le nouveau site scolaire, à côté du hall sportif. Notre personnel du Dillendapp pourra également profiter des nouveaux locaux, toujours dans l'intérêt de nos enfants.

À l'occasion de cette rentrée, je souhaite à nos élèves, à notre personnel enseignant et aux collaborateurs du Dillendapp une belle rentrée scolaire 2025/2026.

Thierry LAGODA

Bourgmestre de la commune de Beckerich



PORTE OUVERTE CAMILLE'S GAART

EN MÉMOIRE DE CAMILLE GIRA



PORTE OUVERTE

Freides, 19. September

19:00 Auer

Biekerecher Millen
103, Huewelerstrooss
L-8521 Biekerech

PORTE OUVERTE

Vendredi 19 septembre

19h00

Moulin de Beckerich
103, Huewelerstrooss
L-8521 Beckerich



Fir méi Info iwwert de
Camille's Gaart:

Pour plus d'information
sur le Camille's Gaart :

kulturmillen.lu



D'Gemeng Biekerech, natur & ëmwelt – Sektoun Kanton Réiden an d'Famill vum Camille Gira invitéieren Iech häerzlech op d'Porte Ouverte vun engem besonnesche Projet:

De **Camille's Gaart** – en Natur- a Skulpturepad mat 15 Statiounen, wou Natur a Konscht zesummekommen an deen un de Camille Gira, fréiere Buergermeeschter vu Biekerech a Staatssekretär fir Nohalteg Entwécklung an Ëmwelt, erënnert.

D'Statiounen, deelweis vu Kënschtler* innen entworf, déi de Camille perséinlech kannt hunn, reflektéieren seng Wäerter, säi Liewen a säi Wierken.

Kommt laanscht a feiert dësen eenzegaartege Projet mat eis!

An der Millescheier erwaart Iech vun 20:00 bis 01:00 Auer Musek, Danz an eppes Klenges fir z'essen.

La commune de Beckerich, natur & ëmwelt – section Réiden, ainsi que la famille de Camille Gira ont le plaisir de vous inviter chaleureusement à la porte ouverte d'un projet particulier :

Camille's Gaart – un parcours naturel et artistique composé de 15 stations où la nature et l'art se rencontrent, en mémoire de Camille Gira, ancien bourgmestre de Beckerich et secrétaire d'État au Développement durable et à l'Environnement.

Les stations, en partie conçues par des artistes ayant personnellement connu Camille, reflètent ses valeurs, sa vie et son engagement.

Venez nombreux et célébrez avec nous ce projet unique !

À partir de 20h00, musique, danse et petite restauration dans la grange, jusqu'à 01h00.

PORTE OUVERTE BEIM WANDRAD

PORTE OUVERTE DE L'ÉOLIENNE



GEMENG
BIEKERECH



ENERGY
REVOLT
SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE



D'Gemeng Biekerech freet sech, zesumme mat de Sociéitéen Energy Revolt an EMCA, hir Biergerinnen an Bierger häerzlech op d'Porte Ouverte vun der Wandmillen anzulueden.

 **Datum:** Mëttwoch, de 24. September 2025

 **Auerzäit:** 16:30 Auer

 **Plaz:** Bei der Wandmillen
Lieu-dit "Auf dem Berg"

Dir hutt d'Méiglechkeet bei enger Vistie guidée déi nei Wandmillen vu bannen ze besichen an méi iwwer dëse wichtege Projet gewuer ze ginn.

Fir lessen an Drénken suergt d'Amicale vun de Biekerecher Pomjeeën.

Parken kënn Dir op der Wiss direkt nieft der Wandmillen.

D'Gemeng freet sech lech op dësem speziellen Dag begrüessen ze kënnen.

 *La commune de Beckerich, en collaboration avec les sociétés Energy Revolt et EMCA, a le plaisir d'inviter chaleureusement ses citoyennes et citoyens à la porte ouverte de l'éolienne.*

 **Date:** Mercredi 24 septembre 2025

 **Heure:** 16h30

 **Lieu:** À l'éolienne
lieu-dit « Auf dem Berg »

Vous aurez l'occasion, lors d'une visite guidée, de découvrir l'intérieur de la nouvelle éolienne et d'en apprendre davantage sur ce projet important.

De la restauration sera assurée par l'Amicale des pompiers de Biekerech.

Le stationnement est possible directement à côté de l'éolienne.

La commune se réjouit de pouvoir vous accueillir en ce jour spécial.



E SCHÉINE GESTE VUN DER LASEP-SEKTIOUN BIEKERECH



16 500 Euro sinn u véier benevol Vereenungen verdeelt ginn

Am Kader vun enger klenger Feierstonn, kouw et viru kuurzem zu enger grousser Scheckiwerreechung an der Buvette vun der Sportshal zu Biekerech. Agaangs huet de Georges Conter, fréieren President vun der LASEP- Sektoun erkläert, dass de Comité unanim zum Entschloss kouw, fir de Rëscht vun de Suen aus der Kees no der Opléisung vum Veräin fir e gudden Zweck ze spenden. Merci fir de Scheck vun 6 000 Euro huet de Sébastien Hamel mam Denise Bonenberger gesoot, den dem „relais pour la vie – Team Sandy“ zugut könn. Fir d'Fondatioun „Kriibskrank Kanner“ waren Denise Weimerskierch an d'Sylvie Bernardy och ganz

frou, fir de Scheck vun 3 000 Euro entgéint ze huelen. Fir de Scheck vun 3 000 Euro, den fir d'Vereenegung „Wonschstär“ bestëmmt ass, huet d'Nicole Greiwding sech häerzlech bedankt. Och d'Amicale vum CIS Biekerech huet hire Beitrag mam Scheck vun 2 500 Euro fir „Wonschkutsch“ derzou bäigedroen. Fir dieselwecht Vereenegung „Wonschkutsch“ hun d'Sylvie an den Carlo Birscheidt Merci gesoot fir den 2 000 Euro Scheck vun der lokaler LASEP- Sektoun an hirem Sponsor. Nodeems dat all Scheckempfänger vun denen eenzelnen benevol Vereenungen hir jeweilig Projeten am Detail erkläert hun, huet desen Owend bei einem gudde Patt a flotter Ambiance hirt würdigt Ënn fond. (Text & Foto: Charles Reiser)

D'SCHOULSUEBELMOUK 2025-2026

SUEBELMOUK ÉDITION SPÉCIALE - ORGANISATION SCOLAIRE 25/26

Wann Dir interesséiert sidd un enger Pabeiversion vum der Schoulsuebelmouk fir d'Joer 2025-26, da ruft eis einfach um T. **26 669 - 101** un oder schreift eis eng Mail op suebelmouk@beckerich.lu a mir loossen lech eng Ausgab zoukommen.

Fannt d'Schoulsuebelmouk och digital um Site vun der Gemeng:

<https://www.beckerich.lu/fr/dsuebelmouk-bulletin-communal>



Si vous êtes intéressé(e) par une version papier du bulletin communal Schoulsuebelmouk pour l'année 2025-2026, n'hésitez pas à nous appeler au Tél. **26 669 - 101** ou à nous envoyer un e-mail à l'adresse suivante : suebelmouk@beckerich.lu. Nous vous ferons alors parvenir un exemplaire.

Vous pouvez également consulter la Schoulsuebelmouk en version numérique sur le site de la commune :

<https://www.beckerich.lu/fr/dsuebelmouk-bulletin-communal>

FOUERBUS 2025

BUS À L'OCCASION DE LA SCHUEBERFOUER 2025

Am Kader vun der Schueberfouer 2025 sinn op den RGTR-Linnen extra Busfaarten ageplangt. Fir d'Gemeng Biekerech wieren dat d'Linnen 901 an 904. Sou kënnt Dir och zu spéider Stonn (all Dag ausser Son-des) s'cher a bequem no der Fouer heemkommen.

A l'occasion de la Schueberfouer 2025, des courses spéciales de renfort seront mises en marche sur les lignes RGTR. Pour la commune de Beckerich, il s'agirait des lignes 901 et 904. De cette façon, vous pourrez rentrer chez vous en toute sécurité même à une heure tardive (tous les jours sauf le dimanche).

Ligne 901 LUX, Centre - Tuntange - Redange

LUXEMBOURG-Stäreplaz quai 3	00:53
NOERDANGE, Ale Pomjesbau	01:28
NOERDANGE, Bei der Post	01:29
NOERDANGE, A Batzent	01:29

Ligne 904 LUX, Centre - Hobscheid - Redange

Luxembourg-Stäreplaz quai 3	00:35
SCHWEICH, Peiffer	01:10
ELVANGE, Gesanksbau	01:11
ELVANGE, Schoul	01:12
HOVELANGE, Bei Bitzesch	01:13
HOVELANGE, Op der Halt	01:14
BECKERICH, Fraiheetsbam	01:15
BECKERICH, Bei Schmatten	01:16
LEVELANGE, Kalek	01:18
OBERPALLEN, Schnuddelbiereg	01:20
OBERPALLEN, Breck	01:20
LEVELANGE, Ellerstrooss	01:22

BICHERBUS 2025

www.bicherbus.lu

nächst Datumer prochaines dates:

- **26. September** septembre
- **17. Oktober** octobre
- **07. November** novembre
- **28. November** novembre
- **19. Dezember** décembre



Bei der Gemeng Biekerech vun 10:40 bis 11:30 Auer
Près de la commune de Beckerich de 10:40h à 11:30h



Finden Sie mit dem Vergleichstool für Ladestationen und Managementsysteme die passende Ladelösung für Ihr Wohngebäude

Mit der zunehmenden Verbreitung von Elektrofahrzeugen rückt die Frage des Lademanagements in den Vordergrund, insbesondere in Wohngebäuden mit begrenzter Stromleistung. Wie können mehrere Nutzer ihre Fahrzeuge aufladen, ohne die elektrische Anlage zu überlasten? Wie lassen sich die Kosten aufteilen? Um diese Entwicklung zu begleiten, bietet Klima-Agence eine Online-Plattform zum Vergleich der in Luxemburg verfügbaren Ladestationen und Managementsysteme an.

Lösungen für die Nutzung in Mehrfamilienhäusern

Mit dem Online-Vergleichsportal **bornes.klima-agence.lu/de** lassen sich Lösungen, die für die gemeinschaftliche Nutzung geeignet sind, leicht finden. Die Nutzer können gezielt nach Systemen suchen, die den Besonderheiten einer Miteigentümerschaft entsprechen.

Im Mittelpunkt dieses Ansatzes stehen die Managementsysteme.

- **Das Lademanagement** ermöglicht eine intelligente Verteilung der Last auf mehrere Ladepunkte, um eine Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden.
- **Das Abrechnungsmanagement** ist für die Aufteilung der Kosten auf die Bewohner unerlässlich.
- **Das Energiemanagement** ermöglicht eine bessere Nutzung der Energie, einschließlich der von Ihrer Photovoltaikanlage erzeugten Energie.

Einfache Kompatibilität zwischen Ladestationen und Systemen

Das Tool hebt auch die Kompatibilität zwischen Ladestationen und Managementsystemen hervor, ein wesentliches Kriterium für die Identifizierung der offensten und skalierbarsten Lösungen und damit für die Erleichterung möglicher Erweiterungen.

Mithilfe von Filtern können Sie Ihre Suche nach Kriterien wie Benutzerprofil, Gebäudetyp, Leistung oder Funktionen optimieren, die insbesondere die Laststeuerung und die Vermeidung von Verbrauchsspitzen ermöglichen, was im Zusammenhang mit der neuen Netztarifstruktur besonders nützlich ist.

Benötigen Sie weitere Informationen?

- Elektromobilität für Privatpersonen: **klima-agence.lu/emobility**
- Beihilfen für Ihr Mobilitätsprojekt: **aides.klima-agence.lu**



Trouvez la solution de charge pour votre résidence grâce au comparateur de bornes et de systèmes de gestion

Avec l'essor des véhicules électriques, la question de la gestion de la charge devient centrale, en particulier dans les résidences où la puissance est limitée. Comment permettre à plusieurs utilisateurs de charger leur véhicule sans surcharger l'installation électrique ? Comment répartir les coûts ? Pour accompagner cette évolution, Klima-Agence propose une plateforme en ligne permettant de comparer les bornes de charge et les systèmes de gestion disponibles au Luxembourg.

Des solutions adaptées aux besoins des copropriétés

Le comparateur en ligne **bornes.klima-agence.lu** permet de repérer facilement les solutions compatibles avec un usage collectif. Les utilisateurs peuvent cibler les systèmes répondant aux spécificités d'une copropriété.

Les systèmes de gestion sont au cœur de cette approche.

- **La gestion de la charge** permet une répartition intelligente de la charge entre plusieurs points de charge afin d'éviter une surcharge du réseau électrique.
- **La gestion de la facturation** est essentielle pour répartir les coûts entre les résidents.
- **La gestion énergétique** permet une meilleure utilisation de l'énergie, y compris celle produite par votre installation photovoltaïque.

Une compatibilité facilitée entre bornes et systèmes

L'outil met également en avant la compatibilité entre bornes de charge et systèmes de gestion, un critère essentiel pour identifier les solutions les plus ouvertes et évolutives et faciliter ainsi d'éventuelles extensions.

Grâce aux filtres, vous pouvez optimiser votre recherche selon des critères tels que le profil utilisateur, le type de bâtiment, la puissance ou les fonctionnalités permettant notamment de gérer la charge et d'éviter des pics de consommation, ce qui est particulièrement utile dans le contexte de la nouvelle structure tarifaire de l'électricité.

Besoin de plus d'informations ?

- La mobilité électrique pour les particuliers : klima-agence.lu/emobility
- Les aides pour votre projet de mobilité : aides.klima-agence.lu

AKTIOUN

GIELT BAND

🍏 Bieckerech hannert dem Dillendapp:

1 Äppel / pommes
1 Quetschen / prunes
2 Mirabellen / mirabelles
2 Bieren / poires

🍏 Bieckerech Dillendapp :

1 Äppel / pommes
1 Quetschen / prunes

🍏 Bieckerech Précoce:

1 Äppel / pommes

🍏 Bieckerech Suebelwee:

2 Äppel / pommes

🍏 Bieckerech Millen:

4 Äppel / pommes
4 Bieren / poires

🍏 Bieckerech Schlësselfeld:

2 Äppel / pommes
2 Bieren / poires
2 Mirabellen / mirabelles
1 Quetschen / prunes
1 Quitt / coing

🍏 Bieckerech Pomjeesbau :

1 Äppel / pommes

🍏 Uewerpallen Schoul :

1 Äppel / pommes
1 Quetschen / prunes

🍏 Näerden op der Gare:

2 Äppel / pommes
1 Quetschen / prunes

🍏 Näerden Schoul:

1 Äppel / pommes
1 Bieren / poires

🍏 Näerden Batzent:

7 Äppel / pommes
2 Bieren / poires
1 Quetschen / prunes
2 Mirabellen / mirabelles

🍏 Ielwen Schoul:

1 Bieren / poires

HEI DIERFT DIR PLÉCKEN!

„Gielt Band“ – Charta fir Leit, déi Uebst plécke wëllen:

- 🍏 An dësem Bongert däerf och Uebst vun deene Beem gepléckt ginn, un deene kee gielt Band hänkt.
- 🍏 Et ass verbueden, op de Bam ze klammen oder eng Leeder ze benotzen.
- 🍏 De Bam däerf net beschiedegt ginn.
- 🍏 D'Uebst ass fir de Privatgebrauch bestëmmt.
- 🍏 Pléckt nëmmen déi Quantitéit un Uebst, déi Dir braucht.
- 🍏 Hannerloosst d'Natur an deem selwechten Zoustand, an deem Dir se virfonnt hutt.
- 🍏 Blockéiert keng Zoufaarten.
- 🍏 Dir pléckt op Är eege Verantwortung.

Charte « Gielt Band » à destination des cueilleurs :

- 🍏 Dans ce verger, les fruits des arbres qui ne sont pas marqués à l'aide d'un ruban jaune peuvent aussi être cueillis.
- 🍏 Il est interdit de grimper sur l'arbre ou d'utiliser une échelle.
- 🍏 L'arbre ne doit pas être endommagé.
- 🍏 Les fruits sont destinés à l'usage privé.
- 🍏 N'emportez que la quantité de fruits dont vous avez besoin.
- 🍏 Laissez la nature dans le même état que vous l'avez trouvée.
- 🍏 Ne bloquez pas les voies d'accès.
- 🍏 La cueillette se fait sous votre propre responsabilité.



antigaspi.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture,
de l'Alimentation et de la Viticulture

Weider Detailer + Kaart fannt dir op / Plus de détails et carte sur :
www.antigaspi.lu

LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...

ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.



ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung,
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche,
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für die kurzen Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Ein 3- bis 17-jähriges Kind, welches noch keine 150 cm groß ist, muss in einem für seine Größe und seinem Gewicht entsprechenden Kindersitz oder einer Sitzerrhöhung Platz nehmen.



Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Straßenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgeregt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen.

Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.



BACK 2 SCHOOL

AFTER SCHOOL PARTY - 2025



26/09/2025 ab 16Auer



Hannert der Sportshal zu Biekerech



Feieren önner fräiem Himmel

Jidderee bréngt eppes fir z'iesse mat wat gedeelt ka ginn.
(egal ob Séiss oder Häerzhaft) An och säin Pic-Nick
Geschier (Besteck, Teller, Decken, Stull, ...) net
vergiessen. Fir Gedrénks ass gesuergt.

einfach kommen - Spaass hunn - zesumme feiern

organiséiert vun den Elterevertrieder

BACK 2 SCHOOL

AFTER SCHOOL PARTY - 2025



26/09/2025 à partir de 16h



derrière le Hall sportif à Beckerich



Fête en plein air

Chacun apporte quelque chose à manger qui peut être partagé. (Que ce soit sucré ou salé) Les boissons sont offertes.

venir tout simplement - s'amuser - partager un moment ensemble

organisé par les représentants des parents d'élèves



Elteren, Jonker, Enseignanten

Kannerrechter respektéieren, an der Schoul an am Alldag!!

Hutt dir **Problemer bei der Kommunikatioun** mat der Schoul, dem Lycée oder engem Service vum Ministère fir Educatioun? Hutt dir d'Gefill, dass dir si **net selwer léise** kënn?

De **Service de médiation scolaire** ass do, fir iech ze hëllefen, besonnesch an 3 Fäll hëllefen, de **Schoul-Ofbroch**, d'**Inklusioun** an d'**Integratioun**.

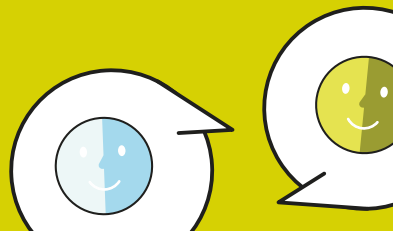
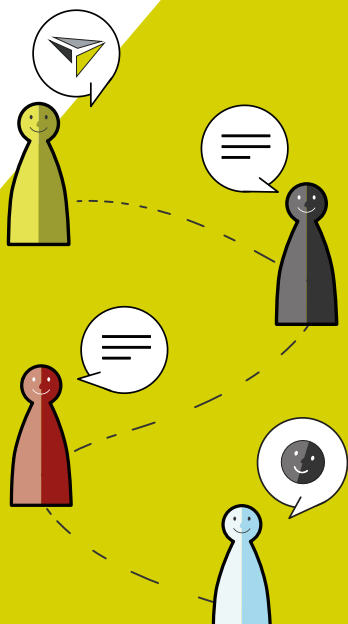
Ee Service fir Iech

Service de médiation scolaire

Tél.: (+352) 247 – 65280

contact@mediationscolaire.lu

mediationscolaire.lu



Ombudsman
okaju
fir Kanner a Jugendlecher

Les mêmes droits pour chaque enfant et adolescent !

L'Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher est là pour faire respecter les droits des enfants et des jeunes. Ces droits incluent p.ex. le droit d'être **écouté et entendu**, respecté, protégé et de grandir dans un **environnement sûr**.

Si vous êtes enfant ou adolescent.e, parent, enseignant.e ou autre intervenant.e, représentant.e des parents d'élèves et que vous avez des questions ou des préoccupations concernant la violation de ces droits, l'OKAJU vous écoute.



Mir si fir dech do!

Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher

Défenseur des droits de l'enfant

📍 65, route d'Arlon - L-1140 Luxembourg

✉ contact@okaju.lu ☎ 28 37 36 35

🌐 www.okaju.lu - www.kannerrechter.lu

Einführung Obstbaumschnitt für Landschaftspfleger

Der gezielte **Schutz, der Erhalt und die Pflege von Obstbäumen** ist eine wichtige Aufgabe des Naturschutzes, um ihrem Schwinden in unserer Kulturlandschaft entgegen zu wirken. Neben dem **Nutzen des Obstes**, hängt von den „Bongerten“ das **Überleben vieler Tierarten** ab. Sie sind Teil unserer Biodiversität.

Ungepflegte Obstbäume fruchten nur wenig, leiden unter mangelndem Licht, riskieren auseinander zu brechen, sind anfälliger für Krankheiten, bringen wenig Ertrag und niedrige Qualität. Mit einem **fachgerechten Schnitt** bleiben sie gesund und werden vor dem Absterben bewahrt.

Deshalb organisiert das Naturschutzsyndikat SICONA in Zusammenarbeit mit der **deutschen Obstbaumschnittschule** einen **dreitägigen Obstbaumschnittkurs für interessierte Landschaftspfleger** des öffentlichen oder privaten Dienstes.

Wann:	11. – 13.02.2026
Wo:	12, rue de Capellen L-8393 Olm
Sprache:	Deutsch
Anmeldegebühr:	400 € pP

Für Essen und Trinken ist während des Tages gesorgt.

Anmeldungen per E-Mail an: administration@sicona.lu



Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht aus 43 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel ist die Erhaltung der heimischen Artenvielfalt und der naturnahen Lebensräume. Neben Landschaftspflegearbeiten ist die Wiederherstellung von Lebensräumen ein Schwerpunkt der Arbeit von SICONA.

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: administration@sicona.lu – sicona.lu

Die Obstbaumschnittschule ist eine überregional tätige Ausbildungsstätte im Bereich des naturgemäßen Obstbaumschnitts. Anfänger wie auch Profis erhalten Wissen und Fertigkeiten, um Obstbäume gesund und ertragreich zu halten. Durch praxisorientierte Kurse, umfassende Seminare und erfahrene Ausbilder bietet die Obstbaumschnittschule fundierte Ausbildungen, die auf nachhaltige und schonende Methoden setzen.



E: info@obstbaumschule.de – obstbaumschule.de

Wëllstauden a Geseemsmëschungen fir Lëtzebuerg aus zertifizéiertem regionalem Ubau



Et ass nees Zäit fir Blummewisen a Staudebeeter unzeleeën.
Besuergt lech elo déi passend LUX-Mëschung oder LUX-Stauden!



Blummewise fir méi Biodiversitéit

D'Uleë vun aarteräiche Blummewisen hëlleft an der Biodiversitéits-Kris d'Verfall vum eisen Insektenarten ze ënnerstëtzen. Dës Wise bidde villen Insekten Liewensraum a Fudderreserven. Allerdéngs ginn net all Geseemsmëschungen dëser Aufgab gerecht! Den Naturschutzsyndikat SICONA recommandéiert déi qualitativ héichwäerteg Geseemsmëschunge mat heemesche Wëllplanzen aus zertifizéiertem regionalem Ubau vu Wëllplanzesom Lëtzebuerg.

Wou kann ee LUX-Mëschunge kafen?



Fir Flächen an den Dierfer a Stied stinn folgend Mëschungen zur Verfügung:

- LUX-Blumenwiese
- LUX-Blühender Schotterrasen
- LUX-Bunter Saum & Schmetterlingspflanzen
- LUX-Fugenmischung

Verkaufsplazen an Ärer Géigend:

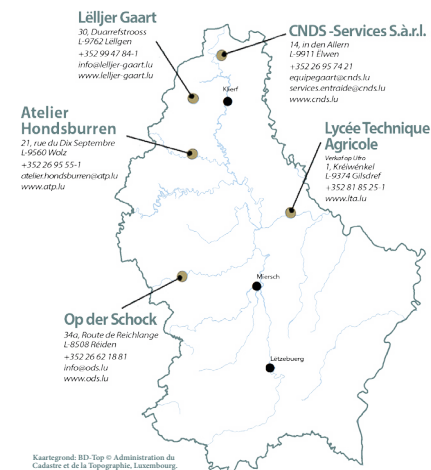
Angelduerf, Barenbrug Luxembourg
Bartreng, a.c.i.e.r. Luxembourg & co-labor
Colmer-Bierg, De Verband V Shop
Diddeleng, Fondation Kräizbiereg
Dippech, Mon Jardin
Réiser, Haus vun der Natur
Léiweng, De Verband V Shop
Ollem, Naturschutzsyndikat SICONA
Réiden /Atert, Op der Schock & Waasserhaus
Steessel, Bamschoul Becker
Tënten, Paysages & Pépinière WAGENER-KOX
Useldeng, Tourist Info Wëlle Westen

Staudebeeter an naturno Gäert

Och déi gebittseegen a méijoereg Wëllstauden begeescheren net just eis Mënschen, mee och eis sëlleg Insekten an aner Déieren. Wëllt och Dir an Ärem Gaart dat liewegt Dreiwé vum Insekten a Vulle souwéi déi faarwefrou Bléiepracht vu wëlle Planze genéissen? Da sollten déi nei Wëllstaude vu Wëllplanzesom Lëtzebuerg onbedéngt eng Plaz an Äre Beeter a Backe fannen. Och Blummewise loosse sech flott mat wëlle Stauden beräicheren.

Wou kann ee LUX-Staude kafen?

Bei folgende Partner kënnen LUX-Staude kaaft ginn:



Ganz NEI

dëst Joer!



Weider Verkaufsplazen a vill zousätzlech
Informatiounen iwwert
Wëllplanzesom Lëtzebuerg
fannt Dir op: www.wellplanzen.lu



Naturschutzsyndikat SICONA
12, rue de Capellen L-8393 Olm
T: (+352) 26 30 36 25
E: administration@sicona.lu
www.sicona.lu

Wëllplanzesom Lëtzebuerg gëtt vum Ministère fir Ëmwelt, Klima a Biodiversitéit finanziert a vum Naturschutzsyndikat SICONA koordinéiert.



Vivaces sauvages et mélanges de semences pour le Luxembourg

issues de cultures régionales,
certifiées



C'est à nouveau le moment de semer et de planter ! Optez dès maintenant pour un mélange LUX ou des vivaces LUX adaptés à votre jardin.



Des prés fleuris pour plus de biodiversité

Dans l'actuelle crise de la biodiversité, l'aménagement de prés fleuris contribue à soutenir la diversité de nos insectes en offrant nourriture et habitats à de nombreuses espèces. Cependant, les mélanges de semences disponibles sur le marché ne sont pas tous adaptés à cet effet ! Le SICONA recommande d'opter pour un mélange de semences de haute qualité, composé de plantes sauvages issues de cultures régionales, certifiées de Wëllplanzesom Lëtzebuerg.

Où trouver les mélanges LUX ?

Pour les surfaces dans le milieu urbain, les quatre mélanges suivants sont disponibles :



- LUX-Blumenwiese (fr. prairie fleurie)
- LUX-Blühender Schotterrasen (fr. pelouse fleurie en gravier)
- LUX-Bunter Saum & Schmetterlingspflanzen (fr. bande fleurie pour papillons)
- LUX-Fugenmischung (fr. joints fleuris)

Points de vente dans votre région :

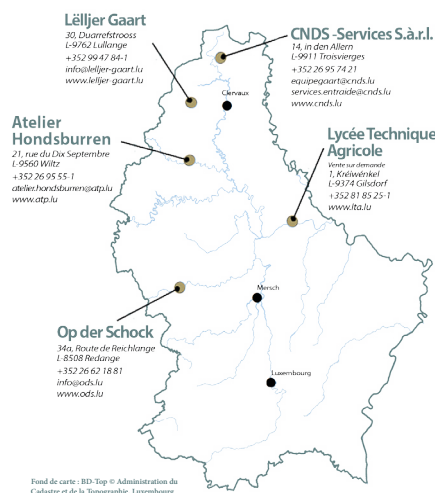
Bertrange, a.c.i.e.r. Luxembourg & co-labor
Colmar-Berg, De Verband V Shop
Dippach, Mon Jardin
Dudelange, Fondation Kräizberg
Ingeldorf, Barenbrug Luxembourg
Roeser, Haus vun der Natur
Livange, De Verband V Shop
Olm, SICONA
Redange/Attert, Op der Schock & Maison de l'eau
Steinsel, Bamschoul Becker
Tuntange, Paysages & Pépinière WAGENER-KOX
Useldange, Tourist Info Wëlle Westen

Parterres de plantes vivaces sauvages

Tout comme les prairies fleuries, les plantes vivaces sauvages locales et pluriannuelles font le bonheur des humains, des insectes et de nombreux autres animaux ! Vous aimeriez, vous aussi, profiter de l'agitation joyeuse des insectes et des oiseaux, ainsi que de la floraison multicolore des plantes sauvages dans votre jardin ? Alors les nouvelles vivaces de Wëllplanzesom Lëtzebuerg devraient absolument trouver leur place dans vos parterres et vos bacs. Les prairies fleuries peuvent elles aussi bénéficier de l'ajout de plantes vivaces sauvages.

Où trouver les plantes vivaces LUX ?

Les plantes vivaces LUX sont disponibles auprès des partenaires suivants :



NOUVEAU
cette année !



Vous trouvez d'autres points de vente et de nombreuses informations supplémentaires sur Wëllplanzesom Lëtzebuerg sur : www.wellplanzen.lu



Naturschutzsyndikat SICONA
12, rue de Capellen L-8393 Olm
T : (+352) 26 30 36 25
E : administration@sicona.lu
www.sicona.lu

Wëllplanzesom Lëtzebuerg est financé par le ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité et coordonné par le Syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA.





Sie haben mehr Obst an Ihren
Bäumen als Sie verwerten können?



Sie sind auf der Suche nach regionalem Obst,
wissen aber nicht, wo Sie dieses finden können?



KIERFCHEN.LU



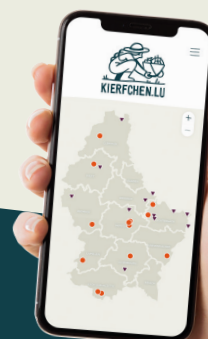
DIE INTERAKTIVE PLATTFORM RUND UM OBSTBÄUME



kierfchen.lu verbindet Anbieter und Suchende –
schnell, einfach, kostenlos. Entdecken Sie auch
regionale Produkte, Bienenstellplätze,
Pachtflächen oder Erntemaschinen.



Helfen Sie mit, unsere artenreichen
„Bongerten“ zu erhalten – ob als Erntehelfer,
Tierhalter, Konsument oder Produzent.



Betreut durch den Natur- & Geopark Mëllerdall mit Unterstützung des Umweltministeriums.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité



*Vous avez trop de fruits
dans votre verger ?*

*Vous cherchez des fruits locaux mais
ne savez pas où en trouver ?*

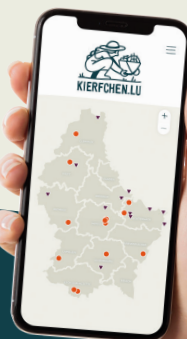
KIERFCHEN.LU

LA PLATEFORME INTERACTIVE DES FANS DE VERGERS

kierfchen.lu met en relation les personnes qui proposent et celles qui cherchent – rapidement, facilement et gratuitement. Trouvez aussi des produits régionaux, des emplacements pour ruches, des terrains à louer ou du matériel de récolte.



*Contribuez à préserver nos vergers riches
en biodiversité – en tant que cueilleur,
éleveur, consommateur ou producteur.*



Avec le soutien du Natur- & Geopark Mëllerdall et du Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité





D'Elterevereinigung adresséiert sech un all Elteren aus der ganzer Gemeng. Mir siche Leit fir am Comité vun der „Eltären vun der Gemeng Biekerech asbl“ matzeschaffen oder fir bei eenzelnen Aktivitéiten matzemaachen.

Eis Generalversammlung ass

Freides den 17. Oktober 2025 um 19:30

an der Millen Sall Scheier, 103 Huewlerstrooss zu Biekerech

Stellt är Kandidature *andeems der eis eng Mail mat den Informatiounen hei ënnendrënner schéckt* elteren.biekerech@gmail.com

- Ech melle mech an de Comité
- Ech sinn bereet ze hëllefen, dir kennt mech kontaktéieren wann der Hëllef braucht

Numm a Virnumm : _____

Telefon : _____

e-mail : _____

Aktuellen Comité

Stéphanie Martin Präsidentin - Uewerpallen
 Anne Lallemand Vize-Präsidentin – Huewel
 Nadine Ruppert, Sekretärin - Biekerech
 Jean-Marie Kuborn, Trésorier - Näerden
 Muller Christian, Member – Leewel
 David Bohler, Member – Huewel
 Sam Lippert, Member – Näerden
 Alex Baskewitsch, Member – Leewel
 Sacha Frising, Member - Näerden



L'association des parents est une association qui s'adresse à tous les parents de la commune de Beckerich. Nous recherchons des parents qui souhaitent rejoindre le comité de «Elteren vun der Gemeng Biekerech asbl» ou qui veulent tout simplement nous aider pour diverses activités.

Nous vous invitons à notre assemblée générale le

Vendredi, 17 octobre 2025 à 19:30

à la Millen « Schéier » 103 Huewelerstrooss à Beckerich

Posez votre candidature en envoyant un courriel avec les informations ci-dessous à:
elteren.biekerech@gmail.com

- Je pose ma candidature pour le comité
- Je propose mon aide pour des activités, vous pouvez me contacter si vous avez besoin d'aide

Nom et Prénom : _____

GSM : _____

e-mail : _____

Comité actuel

Stéphanie Martin Präsidentin - Oberpallen
 Anne Lallemand Vize-Präsidentin – Hovelange
 Nadine Ruppert, Sekretärin - Beckerich
 Jean-Marie Kuborn, Trésorier - Noerdange
 Muller Christian, Member – Levelange
 David Bohler, Member – Hovelange
 Sam Lippert, Member – Noerdange
 Alex Baskewitsch, Member – Levelange
 Sacha Frising, Member - Noerdange

GESCHICHTSUNTERRICHT EMOL E BËSSEN ANESCHT ...

De 16. Juni 2025 hunn d'Kanner aus dem Cycle 4 vu Biekerich hir Geschichtsstonn emol e bëssen anescht erlieft. An zwar hat d'Léierpersonal eis Amicale vun den Zwangsrekrutierten gefrot bei si an d'Schoul ze kommen fir mat de Kanner iwwer den Zweete Weltkrich ze schwätzen, well se deen elo an hirem Geschichtsunterricht op der Dagesuerdnung hunn. Grad elo 80 Joer duerno wou dee gréisste militärische Konflikt vun allen Zäiten op een Enn gong, ass et vun äusserster Wichtigkeet de Kanner virun Aen ze féieren wéi dat deemools war.

Ech war du zesumme mat eiser Sekretärin dem Josephine Schuh-Neu fir 2 Stonne bei hinnen an der Schoul fir Ried an Äntwert ze stoen.

Um 10 Auer no der Paus ass et lass gaang, am Ganze waren 29 Kanner aus dem C4.2. an d'Léierpersounen Agnès Wennig, Sandrine Perrard a Lea Frank präsent. Um Programm hate mer den Zweete Weltkrich am allgemengen, d'Zwangsrekrutierung zu Lëtzebuerg an d'Krichsgefangenelager 188 Tambow.

Fir unzefänken hunn ech de Kanner awer fir d'alleréischt erkläert wéi mir sinn a wat d'Amicale des Enrôlés de Force esou mécht op regionalem souwéi nationalem Plang. An och iwwer eis Reesen fir d'80-järeg Feierlechkeeten vum D-Day an d'Normandie sou wéi der rezenter Rees op Buchenwald, Weimar a Mittelbau Dora an Thüringen hu mer e bësse geschwat an dem Léierpersonal un d'Häerz geluecht dës historesch Plazen wann et iergendwéi méiglech wier eng Kéier mat der Schoul ze besichen. Donieft hu mer jo awer och wonnerbar Erënnerungsplazen hei zu Lëtzebuerg wéi den Dikrecher Militärmusée, de Patton Musée zu Ettelbréck, de Schumannseck, Wooltz, ... awer nit ze vergiessen d'Zwangsrekrutiereteplazen zu Biekerich, Ell a Réiden déi mer tëscht 2010 an 2013 kreéiert hunn a wou se op den Tafel bei de Monumenter bekannte Nimm aus hire Familljen fanne kënnen. Motivéiert hu mer si och zu Biekerich beim Monument de QR Code mat hirem Handy ze scannen fir ganz einfach op Dokumenter aus der Geschicht kënnen zréckzegräifen an och interessant Fotoe kucke kënnen iwwer d'Oprichten vum Monument an der Aweigung selwer.

Duerno koume mer dunn un de Krich, wat e Krich ass an déi schrecklech Geschicht vun Nazi Däitschland an dem Zweete Weltkrich. Eng laang Geschicht mat schrecklechen Zuelen a wéi dës Krich Leed an Trauer iwwer ganz Lëtzebuerg bruecht hat.

Dat nächst Thema war d'Zwangsrekrutierung vun der Lëtzebuurger Jugend, bis haut en eenzegaarteg Verbräichen un engem fräien a souveräne Staat dee Lëtzebuerg zënter 1839 war. Am Ganze goufe 14.782 lëtzebuergesch Jongen a Meedercher vun de Nazien zwangsrekrutiert, fir déischt d'Joergäng 1920-1924

an du méi spéit nach d'Joergäng 1925-1927 ... déi jéngst hate knapps emol 17 Joer. Dës waren deemools 4,8 % vun der Lëtzebuurger Bevëlkerung sou dass praktesch all Famill betraff war. 11.168 Jongen an 3.614 Meedercher goufe vun den Nazien an de Reichsarbeitsdienst (RAD) oder de Kriegshilfsdienst (KHD) gezwongen. Duerno war d'Schicksal vun de Meeschte vun de Jongen de Wee an d'Wehrmacht an e groussen Deel un d'Ostfront. 3.208 vun hinne si gefalla leien haut a friemer Äerd begruewen.



Un Hand vun dem Leidenswee vu mengem Papp dem Léon Graf vun Ell hunn ech hinne méi no bruecht wat hien an dëser Zäit am Alter vun nëmmen 19 Joer huet missen erdroen. Mäi Papp war 1923 gebuer a soumat ënner den éischte Lëtzebuurger Zwangsrekrutierten. Ufanks September 1942 gouf hien zu Leignitz agekleet an op den RAD virbereet. Vum 6. Oktober 1942 bis den 30. Dezember 1942 war hien dunn am Lager vun Oberschreiberhau (haut Szklarska) a Polen wou hien seng 3 Méint am RAD huet misse schaffen a virbereet gouf op een Dénsgsch an der Wehrmacht. Grouss war d'Freed wéi si dunn uganks 1943 aus dem RAD entlooss goufen an heem konnte fueren. Leider war dës Freed awer vu ganz kuerzer Dauer well knapps doheem koum schonn de Stellungsbeefel an d'Wehrmacht deen hien du de 15. Januar 1943 huet missen untrieden.

E Joer an der Wehrmacht a Polen an Ukrain mat Statiounen zu Cholm, Ossawa, Lublin an Zwiahel. Hei koum hien dunn virun d'Krichsgeriicht well en sech geweigert hat Partisanen ze erschéissen an d'Urteil war kloer, hie koum als Kanounefudder un d'Ostfront ... Am Dezember 1943 stounge si du zu Zwiahel un der Front, de Russe géigeniwwer. Mäi Papp ass dunn bei d'Russen iwwergelaf, esou wéi d'Groussherzogin Charlotte hinnen iwwer de Radio BBC ëmmer matgedeelt hat. A vun hei koum dann och de 6. Juni 1944 e

leschte Bréif heem op Eil wou een Oberleutnant Müller menge Grousseltere matdeelt dass Zwiahel um 1. Januar 1944 zum Kampfgebitt gouf an d'Russen no onerbäermleche Kämpf d'ganz Regioun erobert hätten. Zënterdeem schreift den Oberleutnant Müller feelt vun ärem Bouf Léon all Spuer ... « Ich spreche Ihnen zugleich im Namen meiner Kameraden meine Anteilnahme aus an dem schweren Schicksal das sie betroffen hat. Im aufrichtigen Mitgefühl, grüsst Sie Oberleutnant u. stellv. Komp. Chef Müller », esou déi lescht Wieder vun der Front.

Et sollt bal 2 Joer daueren iere séng Elteren, meng Grousselteren dunne e Liewenszeechen vun hirem Jong sollte kräien an zwar stung säin Numm op enger Lescht vun Inhaftéierte vum Lager 188 Tambow déi de 5. November 1945 heem op Lëtzebuerg sollte kommen.

Ech konnt de Kanner dunne 2 Classeure voll mat Originalbréiwer weisen déi meng Bomi gehal hat. An dëse Bréiwer aus der Zäit am RAD an duerno aus der Wehrmacht kann een erausliese wéi grausam dës Zäit fir si war a wéi si verlaangert hunn no doheem. Wéi gesot et war awer och dës eenzeg Kommunikatioun déi si mat doheem haten an ab Januar 1944 war et domat eriwwer.

Iwwer d'Torturen am Gefaangenelager Tambow wou si ënner erbäermlechen Konditiounen gefaange gehal goufen ginn et keng Bréiwer awer déi 800 Lëtzebuerger déi am November 1945 heemkamen wosste genuch doriwwer z'erzielen obwuel si nit gären doriwwer geschwat hunn. Si hunn hei bal 2 Joer Onmenschleches mussen iwwer sech ergoe loossen. All Dag gequält, geschloen a gepisakt ... am Winter bei bis minus 43°C am Bësch Holz maachen an 13 Stonnen den Dag schaffen. All Dag just e Stéck Brout (wann een et esou ka nennen) an een Teller Zopp deen aus Waasser (aus dem Séi bei Tambow wou d'Russen dra geschwommen sinn) a Grompereschuele bestanen huet.

Honger, Keelt, Krankheete verbreet duerch Lais, Wanzen a Räte waren hiren Alldag ...

Dunn hunn ech de Kanner erzielt wéi d'Baracken ausgesinn hunn an diene si jeeweils zu 300 op hëlze Brëtchen ouni Decken oder soss eppes hu missen iwwernuechten. D'Baracken, déi an de Buedem agegruewe waren fir e bësse Schutz virun der Keelt ze ginn, keng Fënster, keng Luucht, keng frësch Loft a ganz vill Ongeziefer.

Vun all dëse Qualen hat mäi Papp mer nëmmen e bësse erzielt, well hien nit doriwwer schwätze konnt ouni ze kräischen. Mee eent huet hie mer ëmmer erëm widderholl « Ech hoffen a bieden dofir dass dir ni esou eppes musst erliewen » an dann nach « Ech hu keen erschoss am ganze Krich ».

D'Schoulkanner waren sichtlech ergraff vun dëse Geschichtsstonnen, well si sinn méi no un d'Geschicht erukoum duerch dat wat e Lëtzebuerger Bouf déi Zäit materliwéit hat an hunn dann och zum Schluss ganz vill Froe gestallt ...

Et war e léierräiche Geschichtsunterricht dien sécherlech deem engen oder aneren erlaabt huet d'Geschéie vum Zweete Weltkrich besser ze verstoen a mir hoffen dass e mer och an der nächster Zäit mat anere Schouklasse esou een Unterricht organiséiere kënnen.

Mir liewen elo 80 Joer a Friden, mee Friden ass keng Selbstverständlechkeet, fir Fridde muss een sech all Dag asetzen !

« Es gibt keine Zukunft ohne Erinnerung, es gibt keinen Frieden ohne Erinnerung »

Edy Graf

Präsident Amicale des Enrôlés de Force - Biekerich-Eil-Réiden



PHANTASIALAND

12/09/2025



Départ: 06:00 (Sportshal Beckerich)

Retour: 19:00 (Phantasialand)

Inscription:

elteren.biekerech@gmail.com

Prix: 35€/pers. 0 - 3 ans gratuit





➔ **19/09/2025**



KLEEDERSAMMLUNG

Stellt Äer Tuten, den Dag vun der Sammlung op den Trottoir, wou d'Sammeléquipe vun 8 Auer un passéiert.

Gesammelt gëtt: Propper a gutt Damen-Hären a Kannergezei, Schung (als Puer zesummegestréckt) Dëschdecken, Dicher, Bettsaachen, Ledersaache, Posche, Rimmer.



COLLECTE DE VÊTEMENTS

Prière de placer vos sacs bien fermés, le jour-même à partir de 8 heures sur le trottoir.

L'équipe de ramassage passe dans les rues.

Sont collectés: les vêtements propres et encore portables pour femmes, hommes et enfants, les chaussures (liées par paires), le linge de table, la literie et le linge de maison, les sous-vêtements et chaussettes propres, les vêtements en cuir, les ceintures et les sacs en cuir.



CLOTHES COLLECTION

Please place your bags tightly closed, on the pavement from 8 a.m. on the same day.

The collection team will pass through the streets.

We collect: clean, still-wearable clothes for women, men and children, shoes (tied in pairs), table linen, bedding and household linen, clean underwear and socks, leather clothes, belts and bags.



CAMPANHA DE VESTUÁRIO

Por favor, coloque os seus sacos bem fechados no passeio a partir das 8 horas do mesmo dia.

A equipa de recolha passará pelas ruas.

São recolhidos os seguintes artigos: vestuário de senhora, homem e criança, calçado (atado aos pares), roupa de mesa, roupa de cama e roupa de casa, roupa interior e meias limpas, vestuário de couro, cintos e sacos de couro.

**Avec le café Fairtrade,
vous contribuez à sécuriser l'avenir des
producteurs menacés par l'extrême
pauvreté et le changement climatique.**

**ENSEMBLE, CHANGEONS LE COMMERCE
POUR UN MONDE PLUS JUSTE !**



EN SAVOIR PLUS
fairtrade.lu

GoGoVelo



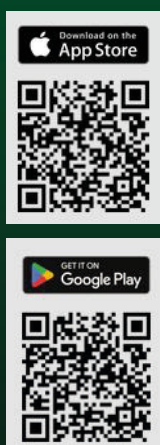
NATIONAL CYCLING MISSION

Join the Journey - Cycle the world!

08.09 - 19.10

HOW TO TAKE PART IN GOGOVELO

1



**DOWNLOAD
RADBONUS II APP**

2



**ENTER ACCESS CODE
GOGOVELO**

**&
JOIN YOUR WORLD**

3



**TAKE ON CHALLENGES
& WIN PRIZES**

MINITRIP WEIHNACHTSMARKT SCHLOSS MERODE & AACHEN



Um ganz in den Geist der Festtage einzutauchen besuchen wir gleich zwei wunderbare Weihnachtsmärkte. Am ersten Tag entführen wir Sie in das Herz des romantischen Weihnachtsmarktes auf Schloss Merode! Eine einzigartige Atmosphäre mit zahlreichen Kunsthandwerkern sowie lokalen kulinarischen Spezialitäten. Am nächsten Tag besuchen wir den Aachener Weihnachtsmarkt der sich rund um den Dom und das Rathaus im Herzen der Altstadt erstreckt.

Pour nous imprégner pleinement de l'esprit des fêtes, nous visiterons deux magnifiques marchés de Noël.

Le premier jour, nous vous emmènerons au cœur du romantique marché de Noël du château de Merode! Une ambiance unique avec de nombreux artisans et des spécialités culinaires locales.

Le lendemain, nous visiterons le marché de Noël d'Aix-la-Chapelle, qui s'étend autour de la cathédrale et de l'hôtel de ville, au cœur de la vieille ville.

10.12 - 11.12 (Mittwoch bis Donnerstag /
mercredi au jeudi)

Tarif : 330€, Zuschlag von 35€ für ein Einzelzimmer
330€, supplément de 35€ pour une chambre seule
Bis spätestens den 31. Oktober einschreiben!
Inscrivez-vous au plus tard le 31 octobre!

**Für Einschreibungen und weitere Informationen
sind wir gerne für Sie da: T. 27 55 - 33 70**

**Unser komplettes Programm finden Sie in unserer
Broschüre oder im Internet www.help.lu.**

***Pour les inscriptions ou plus d'informations, nous
sommes à votre disposition : T. 27 55 - 33 70***

***Vous trouverez le programme complet dans notre
brochure ou sur Internet www.help.lu.***



Club Atertall
zusammen erleben

GESUNDHEITSWOCHE 3.0 / SEMAINE DE LA SANTÉ 3.0

**Vom 07. bis den 17. Oktober /
du 07 au 17 octobre**

Herzlich willkommen zur 3. Auflage unserer
Gesundheitswoche.

*Soyez les bienvenus à notre 3e édition de notre
semaine de la santé.*

**Am Dienstag, den 07. Oktober / le mardi 07
octobre** – Wie pflege ich meine Zähne/Prothese
richtig?

*Comment bien prendre soin de mes dents /
prothèse?*

**Am Donnerstag, den 16. Oktober / le jeudi 16
octobre** – Workshop: Milchsäuregärung von
Gemüse

Atelier: Lactofermentation des légumes

**Am Freitag, den 17. Oktober / le vendredi 17
octobre** – Gesundes Essen zur Stärkung Ihres
Immunsystems

*Alimentation saine pour renforcer votre système
Immunitaire*

Ausserdem sind alle unsere regelmässigen
Bewegungs- oder Trainingsaktivitäten in dieser
Woche gratis. Seien Sie dabei! Natürlich nur, sofern
noch Plätze frei sind.

*En outre seront toutes nos activités régulières
sportives, ou d'entraînement, gratuites pendant
cette semaine.*

SPRACHENCAFÉ / CAFÉ DES LANGUES

**In Zusammenarbeit mit «Pakt vum
Zesummenliewen» und der «Comission Commu-
nale du Vivre-ensemble et
Interculturel» Beckerich / En collaboration avec «
Pakt vum Zesummenliewen» et la « Commission
Communale du Vivre-Ensemble et Interculturel»
Beckerich**



Geselliges Beisammensein, wo der Austausch in
unterschiedlichen Sprachen im Fokus steht.
*Rencontres sociales où l'accent est mis sur
l'échange dans différentes langues.*

Jeweils Donnerstags / les jeudis

18/09, 23/10, 27/11

Wo/où : Brasserie Millespännchen -Beckerich
**Einschreibungen spätestens bis eine Woche im
Voraus!**

Inscriptions au plus tard une semaine à l'avance!



Par ATERTDALL SAINTE-CLAIRE

CENTRE PAROISSIAL: 40, Grand'rue L-8510 Redange-Attert

Site: <https://cathol.lu/atertdall>

ÉQUIPE PASTORALE:

Père Jean-Jacques FLAMMANG SCJ, curé-doyen Tél: 661 746 852 jjf@scj.lu

Père Jacques BAGNOUD, subsidiaire Mail: jacques.bagnoud@cathol.lu

Père Vincent BILLOT, subsidiaire Mail: vincent.billot@cathol.lu

Père Antoine DO SCJ, prêtre T: +33 695 24 33 19 Mail: antoine.do@cathol.lu

SECRÉTARIAT & COMMANDE MESSES Tél: 23 62 10 53 / atertdall@cathol.lu Michèle ASSERAY, secrétaire

KRANKEN- & ALTENPASTORAL Tél. 23 62 07 20 / 621 618 855 Marie Claire RASQUÉ

NOUT-TELEFON BEGRIEFNISPASTORAL / EQUIPE DE FUNÉRAILLES - URGENCES Tél. 621 686 102



DIÖZESAN PILGERFAHRT OP BANNEUX

Thema: „PILGER DER HOFFNUNG“

virbereed vum Dekanat Zentrum

Donneschdig, den 11. September 2025



Treffpunkten fir de Bus sinn:

7.45 Auer - Réiden - Kierch

8.00 Auer - Bettborn - Busstatioun „Gemeengeplaz“, op der Haaptstrooss

8.15 Auer - Rammerich - Gare

De Programm vum Dag ass folgenden:

9.45 Auer - Beichtgeleenheet an der grousser Kierch

10.00 Auer - Rousekranzgebiet

10.30 Auer - Pilgermass presidéiert vum Kardinol Jean-Claude Hollerich, Äerzbëschof vu Lëtzebuerg

14.00 Auer - Gebiet bei der Quell

14.15 Auer - Kräizwee

15.30 Auer - Sakramentsandacht mat Krankeseenung & Seenen vun de Pilger

17.15 Auer - Départ zu Banneux. Mir sinn géint 20.00 Auer erem zréck.

Präis vum Bus mat Mëttagessen: **50€ / Persoun.** (Gëtt op der Plaz bezuelt)

Umeldungen: per Mail jjf@scj.lu oder 661 746 852 oder Parbüro 23 62 10 53
bis de 4. September.

Hudd dir eng Mobilité réduite oder sidd krank a wëllt mat op Banneux pilgeren,
da meld iech w.e.g. beim Marie Claire Rasqué um Tel: 23 62 07 20 oder um 621 618 855.



CATÉCHÈSE & COMMUNION

>> Inscription à la catéchèse 2025/2026 <<

>> Inscription pour la Communion 2026 <<



Chers parents,

Les inscriptions pour la catéchèse et la communion sont déjà ouvertes.

Informations auprès du secrétariat paroissial Tél: 23 62 10 53.

Inscriptions uniquement par mail : inscription.cate.atertdall@gmail.com

Les fiches d'inscriptions seront disponibles sur notre site: <https://web.cathol.lu/article6545>

La réunion des parents de la catéchèse aura lieu

jeudi, 18 septembre 2025 à 19h00 à l'église de Redange-Attert.

De Masseprogramm fannt Dir an eise Parbréif oder um Internet <https://web.cathol.lu/article8890>

Massbestellungen am Parbüro per Telefon 23 62 10 53 oder Mail: atertdall@cathol.lu



Nationale Beiendag 2025 am Wëlle Westen



„Beien, Mënschen & d'Natur“



Sonndeg, den 19. Oktober
am Atert-Lycée zu Réiden
vun 9.00 bis 17.00 Auer

Ausstellung mat 20 neien Roll-up'en iwwert

d'Symbiose tëschent de Beien, de Mënschen an der Natur

vum 16. bis 23. Oktober

Besichtegung vun 9.00 bis 17.00 Auer

Fir Gruppen mat Umeldung

Tel.: 621 190 017 oder 31 92 23

Samsdeg vun 9.00 bis 12.00 Auer



Vernissage vun der Ausstellung:

Donneschdeg den 16. Oktober

um 17.00 Auer am Atert-Lycée zu Reiden



Ausstellung im Atert-Lycée in Redingen vom 16. bis 19. Oktober



Symbiose zwischen den Bienen den Menschen und der Natur

Vision der neuen Ausstellung

Es gilt den Bienenorganismus bildlich darstellen. Bienen sind ein lebhaftes Beispiel dafür, wie wichtig die Tiere und Pflanzen sind, um eine intakte Natur aufrechtzuerhalten. Das Wunder der Bienen macht Natur erlebbar. Die Beobachtung ihrer faszinierenden Lebensweise begeistert, inspiriert und lässt uns verstehen, dass wir ein Teil des Großen und Ganzen sind. Gemeinsam könnten wir bewusst eine Welt mit Bienen, Menschen und der Natur im Einklang gestalten.

Bienen in der Schule

Das Thema Bienen eignet sich wunderbar für den Schulunterricht.

Bienen und Blüten-eine Symbiose

Was können Schüler an den Bienen lernen? Kinder sind oft von den Bienen fasziniert. Durch solche Beispiele können wir den Kindern mitgeben, wie wichtig Bienen für das Ökosystem sind und dass es auf lange Sicht große Auswirkungen hätte wenn solche Glieder in der Natur fehlen würden.

Die Beobachtung von Bienen fördert bei Kindern und Jugendlichen das Bewusstsein für Natur und Biodiversität. Dadurch können sie Umweltzusammenhänge eigenständig erleben, erfahren und einordnen.



BADMINTON



LOSCHT ZE SPILLEN? ENVIE DE JOUER?

D'Gemeng Biekerech mécht ab dem 22. September nees Diere vun der Sportshal op fir zesumme Badminton ze spillen.

La commune de Beckerich ouvre à nouveau les portes de son hall sportif à partir du 22 septembre.



WÉINI ? QUAND ?
all Méindeg vun 18.00 bis 21.00 Auer
(ausser an de Schoulvakanzen)
chaque lundi de 18h00 à 21h00
(excepté vacances scolaires)

WOU ? OÙ ?
Hall sportif
3, Jos Seyler Strooss
L-8522 Beckerich

**WAT BRAUCH EEN ?
QUE FAUT-IL APPORTER ?**
propper Turnschoong - de Rescht ass op der Plaz
des baskets propres - tout le reste est sur place

PRÄIS ? PRIX ?
et ass gratis / c'est gratuit

Du muss dech net umellen - Komm einfach dohin wanns de eemol (oder méi dacks) Loscht hues fir mat anere Badminton ze spillen.

Tu n'as pas besoin de t'inscrire - viens simplement nous voir si tu as envie de jouer une fois (ou plus souvent) au badminton avec d'autres et de partager des moments de convivialité.

Bei Froe kanns du gären an der Sportshal um T. 26 669 - 300 uruffen.

Si tu as des questions, n'hésite pas de contacter le hall sportif au T. 26 669 - 300.

Mir freeën eis op dech! Nous nous réjouissons de te voir!



GYM SCHWEECHERDAUL ASBL

Ufank vun de Coursen / Reprise des cours : 15 septembre 2025

Sportshal Biekerech / Hall sportif Beckerich

BODY-SHAPE 1

all Méindeg vum 15.09. un / chaque lundi à partir du 15.09.
vun 18:45 - 19:45 Auer
am roudde Sall / salle rouge

Umellung/Inscription: Tél.: 691 828 118 / Mireille

BODY-SHAPE 2

all Méindeg vum 15.09. un / chaque lundi à partir du 15.09.
vun 19:50 - 20:50 Auer
am roudde Sall / salle rouge

Umellung/Inscription: Tél.: 691 828 118 / Mireille



COMPLET YOGA

all Mëttwoch vum 17.09. un / chaque mercredi à partir du 17.09.
vun 20:10 - 21:10 Auer
am roudde Sall / salle rouge

MONITRICE: ANNE-SOPHIE

Umellung/Inscription: Tél.: 621 218 056 / Françoise
Whatsapp ou à p. de 18:00

COMPLET PILATES 1

all Mëttwoch vum 17.09. un / chaque mercredi à partir du 17.09.
vun 19:00 - 20:00 Auer
am roudde Sall / salle rouge

MONITRICE: ANNE-SOPHIE

Umellung/Inscription: Tél.: 621 218 056 / Françoise
Whatsapp ou à p. de 18:00

COMPLET PILATES 2

all Donneschdeg vum 18.09. un / chaque jeudi à partir du 18.09.
vun 19:30 - 20:30 Auer
am roudde Sall / salle rouge

MONITRICE: ANNE-SOPHIE

Umellung/Inscription: Tél.: 621 218 056 / Françoise
Whatsapp ou à p. de 18:00

ZUMBA STRONG

all Mëttwoch vum 17.09. un / chaque mercredi à partir du 17.09.
vun 20:05 - 21:05 Auer
am groussde Sall / grande salle

MONITEUR: MOMO

Umellung/Inscription: Tél.: 621 641 915 / Christiane

BAILA FIT Danz a Fitness

all Mëttwoch vum 17.09. un / chaque mercredi à partir du 17.09.
vun 19:00 - 20:00 Auer
am groussde Sall / grande salle

MONITEUR: MOMO

Umellung/Inscription: Tél.: 691 786 207 / Hilde

NOUVEAU!

FIT AN DEN DAG MAT PILATES/ PILATES/ POUR TOUT AGE

all Mëttwoch mueres vum 17.09. un / chaque mercredi matin à partir
du 17.09.
vun 10:05 - 11:05 Auer
am roudde Sall / salle rouge

Umellung/Inscription: Tél.: 621 641 915 / Christiane

PRIX PAR COURS:

50 € par trimestre ou 150 € par an
40 € par trimestre pour étudiants ou 120 € par an
inscriptions à partir du 1er août
CCRA LU78 0090 0000 0436 6605

KEE COURS AN DE SCHOULVAKANZEN / PAS DE COURS PENDANT LES VACANCES SCOLAIRES

NOUVEAU! HALTUNG A BEWEEGUNG/ POSTURE ET MOBILITE/ POUR TOUT AGE

all Mëttwoch mueres vum 17.09. un / chaque mercredi matin à partir
du 17.09.
vun 09:00 - 10:00 Auer
am roudde Sall / salle rouge

Umellung/Inscription: Tél.: 621 641 915 / Christiane

FC Biekerech

säit 1964

Memberskaart
2025/2026

FC Biekerech



säit 1964

Pour la saison 2025/2026, le FC Biekerech vous offre une carte de membre à partir de 50€. Avec cette carte, l'entrée sera gratuite pour tous les matchs à domicile.

Vous pouvez commander votre carte par facebook ou en versant la somme de 50€ sur le compte bancaire **IBAN LU47 0090 0000 0081 5605** auprès de la banque Raiffeisen.

Votre carte vous sera envoyée à la maison ou vous pouvez venir la chercher au terrain de foot.

Nous vous remercions pour votre soutien financier.



SUPPORT YOUR LOCAL FOOTBALL CLUB



DER BALL MUSS ROLLEN

Motto des diesjährigen Fussballcamps der A.F.V.A im Préizerdau



Préizerdau: Am diesjährigen Fußball Camp der Amis Footballeurs de la Vallée de l'Attert (AFVA) nahmen 50 begeisterte Jugendliche teil. Während einer Woche wurden die jungen Fußballerinnen, neun an der Zahl, und Fußballer, darunter zwei Torhüterinnen und sieben Torhüter an das Herausspielen aus Pressings Situationen mit Kreis- und Rondo-Training herangeführt.

Während einer Woche wurden die Feldspieler unter Anleitung von Egide Thill in zwei Trainingseinheiten pro Tag auf das Thema eingestimmt. Von der AFVA wurde auch ein bis zwei spezifische Torwarttrainingseinheiten angeboten. Verantwortlich hierfür waren die in diesem Bereich sehr erfahrenen Torhütertrainer Hugo Correia und Luss Bucari. Tatkräftig unterstützt wurden sie von den sehr talentierten Übungsleitern Andrade Daniel, Noah Metz,, Noah Thill, Djarmouni Kiyan, Stephan Straus, Fynn Weinzierl und Dan Stranen. Der tägliche einstündige Aufenthalt im Redinger Schwimmbad sorgte sowohl bei den Spielern und Spielerinnen wie auch bei den Trainern für eine angenehme Abwechslung.

Die besten Standardspezialisten einer jeden Altersklasse wurden während eines Wettbewerbs im Elfmeterschießen ermittelt. Bei der Abschlussfeier überreichte Egide Thill, Geschenke an die Gewinner des Wettbewerbs. Sara Schrenger erhielt den Sonderpreis für herausragende soziale Kompetenzen während des gesamten Fußballcamps. Während dieser Feier überreichte Carine Reiter, Schriftführerin der AFVA, Abschlusszeugnisse an die Teilnehmer/innen. Der Präsident der Vereinigung, Egide Thill, lies es sich nicht nehmen seinen Trainern und allen Mitwirkenden für Ihren Einsatz unter der Woche einen großen Dank auszusprechen.

Jeden Tag wurde allen Teilnehmer/innen eine leckere Mahlzeit unter der Leitung von Josiane Graf und Carine Reiter angeboten. Tatkräftig unterstützt wurde das Catering-Team durch Edy und Erny Graf, Marc Rasqué, Servais Antony und unter Mitwirkung von Jean-Claude Delleré. Bis zum nächsten Jahr.
(Text: Egide Thill) - (Fotos: Charles Reiser)

Visite de l'Energiemusée par le Lycée Jeonju Girl's High School (Corée du Sud)

Le 21 juillet dernier, la Kulturmillen a reçu la visite de 5 étudiants venus en droite ligne du Lycée Jeonju Girls' Hight School en Corée du Sud. Les élèves étaient de passage en Europe pour quelques jours et nous avaient fait la demande d'une visite de l'Energiemusée. En plus de la visite, les étudiants ont eu droit à une démonstration de coupe de bois par Aloyse Schweicher, présent à la scierie à ce moment-là.



BALADES CONCERTS EXPOSITIONS **CONFERENCE** MARCHÉS & SALONS SPECTACLES THÉÂTRE

« Wish you were here -50 ans déjà »

Conférence de Laurent Rieppi et Pierre Bartholomé

12/09

20H00
Sall Scheier

Entrée : 15€

Info :
info@kulturmillen.lu
www.kulturmillen.lu



Une conférence immersive qui mêle
passion, expertise musicale et
regard critique sur un chef-d'œuvre
intemporel !



Kulturmillen
Am Geescht vun der Zäit



PRESSE KONFERENZ

AN DER
KULTURMILLEN

DE GUY SCHONS PRÄSENTÉIERT SENG NEI CD

EN DONNESCHTEN, 18. SEPTEMBER
18H00, SALL SCHEIER



Foto: Mars Lepine

Am Summer dëst Joër huet de Sänger an Historiker Guy Schons Lidder fir eng nei CD mam Titel „Bay mir bistu sheyn. Yiddish Songs“ opgehall. An zwar an der Kapell vun de Véier Evangelisten zu Schweesch, déi eng excellent Akustik huet. D'CD as verknäppt mat engem Concert-Virtrag, deem de Guy Schons vum September un zu Lëtzebuerg an am Ausland hält. An der Pressekonferenz erzielt de Guy Schons, wéi et zu deem Projet koom. D'Lidder, déi op der CD enthale sin, stamen aus ville Joërhonnerten a sin e Spiggebild vum Zesummeliewen tëscht Judden a Chrëschten, de prekäre Liewenskonditiounen vun de Judden an den osteuropäesche Ghettoën, der Flüchtlingskrise an den 1930er Joëren an dem Holocaust.



Umeldung:
info@kulturmillen.lu
www.kulturmillen.lu



19 - 28 septembre 2025

JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE 2025

Patrimoine et architecture : fenêtres sur le passé,
portes sur l'avenir

21/09

10h00 - 12h00
départ cours Millenhaff

Gratuit

Infos et inscriptions :
info@kulturmillen.lu
www.kulturmillen.lu

Balade dans le temps... et dans le futur !

Visite en LU et FR

Apéritif offert au retour

www.journeesdupatrimoine.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



CEMENT
BIEKERECH



Kulturmillen
Am Geescht vun der Zäit



Uergelfabrik, Lintgen - Illustration : Skin.lu

BALADES CONCERTS EXPOSITIONS **CONFERENCE** MARCHÉS & SALONS SPECTACLES THÉÂTRE

Découvertes récentes dans le "Champ mégalithique de Wéris", un patrimoine exceptionnel de la région Wallonie

Conférence de l'archéologue
Christian Frébutte



25/09

20H00
Salle Scheier

Entrée : gratuit
Inscription souhaitée

Info :

info@kulturmillen.lu

www.kulturmillen.lu



CHRISTIAN FRÉBUTTE,
ARCHÉOLOGUE À L'AGENCE
WALLONNE DU PATRIMOINE,
PARLERA DES DERNIÈRES
RECHERCHES MENÉES SUR CE
PATRIMOINE EMBLÉMATIQUE DE
LA PRÉHISTOIRE EUROPÉENNE.



BALADES CONCERTS EXPOSITIONS **WORKSHOP** CONFERENCE MARCHÉS & SALONS SPECTACLES

Introduction au dessin manga avec Sabrina Kaufmann

26/09

17H00-19h00
Sall Scheier

Entrée : 20€

Info :

info@kulturmillen.lu
www.kulturmillen.lu



Initiez-vous au dessin manga
avec Sabrina Kaufmann !

Age min. : 12 ans
15 personnes max.



Kulturmillen
Am Geescht vun der Zäit



REPAIR CAFE 2025

Nächste REPAIR CAFE am KANTON RÉIDEN

Prochain RDV du REPAIR CAFE du CANTON DE REDANGE

Samschdes / Samedi 22.11.2025

zu / à Ell

14h00-17h00 - Centre Culturel Camille Ney
40, Haaptstrooss 8530 Ell

Organisateurs: repaircafe.lu & kanton-reiden.lu

Ugebueden Atelieren:

Elektresch, Elektronesch, Vëloen,
kleng Bitzaarbechten, Informatik &
Schlëife vu Gaarden- & Ateliersgeschier

Ateliers proposés :

Électrique, électronique, vélos, petits
travaux de couture simple, informatique &
affûtage des outils de jardin et d'atelier.

Jiddereen asswëllkomm!

D'Bedelegung ass **gratis**,
ouni Umeldung!

Tout le monde est le bienvenu !

La participation est **gratuite**,
sans inscription !



KANTON
RÉIDEN

Zesumme
liewen
GEMEINGEPART

MANIFESTATIOUNSKALENNER

SEPTEMBER 2025

✓ 12.09.2025 • 20h00

« Wish you were here – 50 ans déjà » Conférence

Kulturmillen

📍 Millescheier

✓ 18.09.2025 • 18h00

Pressekonferenz: Nei CD vum Guy Schons

Kulturmillen

📍 Millescheier

✓ 19.09.2025 • 19h00

Porte Ouverte: Camille's Gaart

Gemeng Biekerech

📍 Biekerecher Millen

✓ 21.09.2025 • 10h00 - 12h00

Ballade dans le temps...et dans le futur!

Gemeng Biekerech

📍 Millenhaff

✓ 24.09.2025 • 16h30

Porte Ouverte: Biekerecher Wandmillen

Gemeng Biekerech, Energy Revolt, EMCA

📍 Lieu-dit "Auf dem Berg"

✓ 25.09.2025 • 20h00

Découvertes récentes dans le "Champ mégalithique de Wéris" Conférence

Kulturmillen, Société Préhistorique luxemb.

📍 Millescheier

✓ 26.09.2025 • 17h00 - 19h00

Introduction au dessin manga avec Sabrina Kaufmann

Kulturmillen

📍 Millescheier



15.09.2025

SCHOUL-
RENTREE



GEMENG
BIEKERECH

ADMINISTRATION COMMUNALE DE BECKERICH

6, Dikrecherstrooss • L-8523 Beckerich
Tél. : 26 669-100 • E-mail : info@beckerich.lu
www.beckerich.lu

Les bureaux sont ouverts :
lundi - vendredi de 08h30 à 12h00 et mercredi de 14h15 à 17h45